



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
1 November 2024
Russian
Original: English

**Конференция Сторон
Конвенции о биологическом
разнообразии
Шестнадцатое совещание**
Кали, Колумбия,
21 октября – 1 ноября 2024 года
Пункт 30 повестки дня
Принятие доклада

**Конференция Сторон
Конвенции о
биологическом
разнообразии,
выступающая в качестве
совещания Сторон
Картахенского протокола
по биобезопасности
Одиннадцатое совещание**
Кали, Колумбия,
21 октября – 1 ноября 2024
года
Пункт 16 повестки дня
Принятие доклада

**Конференция Сторон
Конвенции о биологическом
разнообразии, выступающая
в качестве совещания Сторон
Нагойского протокола
регулирования доступа к
генетическим ресурсам и
совместного использования
на справедливой и равной
основе выгод от их
применения
Пятое совещание**
Кали, Колумбия,
21 октября – 1 ноября 2024 года
Пункт 18 повестки дня
Принятие доклада

Проект доклада Рабочей группы II

I. Введение

1. Рабочая группа II под председательством Эсикио Бенитеса Диаса провела заседание для рассмотрения пунктов 16-25 и 28 повестки дня 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (см. раздел I), пунктов 5, 8, 9 и 11-14 повестки дня 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (см. раздел II), и пунктов 5, 8-11, 13, 15 и 16 повестки дня 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (см. раздел III).

2. Рабочая группа II с 21 октября по 1 ноября 2024 года провела 12 заседаний.

II. Шестнадцатое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

Пункт 16

Научно-технические потребности для поддержки осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, включая последствия для программ работы Конвенции

3. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 1-м заседании 21 октября 2024 года. Ей были представлены два проекта решений, первый из которых был посвящен научно-техническим потребностям для поддержки осуществления Рамочной программы, а второй – вопросам, связанным с программой работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 16). В связи с пунктом 16 был также выпущен информационный документ, содержащий обновленную информацию о работе Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹.

(i) *Научно-технические потребности для поддержки осуществления Рамочной программы*

4. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под совместным председательством Сенки Баруданович (Босния и Герцеговина) и Ватару Судзуки (Япония) для рассмотрения текста в квадратных скобках в пунктах 1 (a), 1 (e), 2, 4 (b) и 4 (c) проекта решения о научно-технических потребностях для поддержки осуществления Рамочной программы.

5. На своем 11-м заседании 31 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

6. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая и Чили.

7. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.12.

(ii) *Вопросы, связанные с программой работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам*

8. Рабочая группа II постановила, что контактная группа, учрежденная для рассмотрения проекта решения о научно-технических потребностях для поддержки осуществления Рамочной программы, также рассмотрит оставшиеся вопросы в проекте решения по вопросам, связанным с программой работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

9. На своем 11-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем по итогам обсуждений в контактной группе.

10. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Ирана (Исламской Республики), Канады, Колумбии, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Уругвая, Чили и Японии. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.11.

Пункт 17

Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

11. Рабочая группа II рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 17).

¹ CBD/COP/16/INF/9.

12. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Европейского союза и его государств-членов и Египта.
13. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под совместным председательством Браулио Феррейры де Соузы Диаса (Бразилия) и Санне Крюид (Королевство Нидерландов) для достижения компромисса по тексту проекта решения в квадратных скобках и подготовки пересмотренного проекта решения для его рассмотрения Рабочей группой.
14. На своем 7-м заседании 28 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.
15. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Замбии, Канады, Катар, Кении, Мексики, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Того, Эфиопии и Японии.
16. Рабочая группа II постановила, что малая группа, образованная заинтересованными Сторонами, проведет совещание для решения неурегулированных вопросов и подготовки пересмотренного текста для рассмотрения Рабочей группой.
17. На своем 8-м заседании 28 октября Рабочая группа II рассмотрела после обсуждения в малых группах пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками, предложенными представителем Японии.
18. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Российской Федерации и Эфиопии.
19. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет неофициальные консультации с заинтересованными Сторонами в целях достижения компромисса в отношении текста, заключенного в квадратные скобки, а затем подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.
20. На своем 9-м заседании 30 октября Рабочая группа II возобновила обсуждение пересмотренного проекта решения.
21. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Европейского союза и его государств-членов, Канады и Мексики.
22. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.9.

Пункт 18

Различные ценности биоразнообразия

23. Рабочая группа II рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 18).
24. Рабочая группа II постановила, что Председатель при необходимости проведет неофициальные консультации со Сторонами и подготовит пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.
25. На своем 10-м заседании 31 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, после неформальных консультаций.
26. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза и его государств-членов,

Канады, Новой Зеландии, Российской Федерации, Саудовской Аравии и Соединенного Королевства.

27. На своем 12-м заседании 1 ноября Рабочая группа II продолжила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

28. С заявлением выступил представитель Многонационального Государства Боливия.

29. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/15/L.19.

Пункт 19

Устойчивое управление ресурсами дикой природы

30. Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 19) и записка секретариата о существующих руководящих указаниях, инструментах и документах, относящихся к различным областям устойчивого управления ресурсами дикой природы, а также областях, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководящих указаний². В связи с пунктом 19 были также выпущены информационные документы, содержащие анализ пробелов для выявления областей, которые недостаточно освещены в существующих руководящих указаниях, разработанных в рамках соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и компетентными межправительственными организациями³, и дополнительный анализ имеющихся руководящих указаний, инструментов и документов, относящихся к различным областям устойчивого управления ресурсами дикой природы, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководящих указаний⁴.

31. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Зимбабве (от имени государств Африки), Соединенного Королевства и Японии.

32. С заявлением также выступил представитель секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (от имени Совместного партнерства по устойчивому управлению ресурсами дикой природы).

33. С дополнительным заявлением выступил представитель Общества охраны дикой природы.

34. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет неофициальные консультации со Сторонами по открытым вопросам проекта решения, особенно в отношении пункта 5, с целью подготовки пересмотренного проекта решения для его рассмотрения Рабочей группой.

35. На своем 4-м заседании 24 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

36. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Европейского союза и его государств-членов, Марокко, Норвегии и Российской Федерации.

37. На своем 5-м заседании 24 октября Рабочая группа II возобновила обсуждение пересмотренного проекта решения.

38. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств-

² CBD/COP/16/11.

³ CBD/COP/16/INF/6.

⁴ CBD/COP/16/INF/7.

членов, Замбии, Зимбабве, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Мадагаскара, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Того, Чили, Южной Африки и Японии.

39. С заявлением также выступил представитель секретариата Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных.

40. С дополнительным заявлением выступил представитель Общества охраны дикой природы.

41. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.2.

Пункт 20

Морское и прибрежное биоразнообразие, биоразнообразие островов

42. Рабочая группа II рассмотрела пункт 20 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены два проекта решений, касающиеся дальнейшей работы в области экологически или биологически значимых морских районов и сохранения и устойчивого использования морского и прибрежного биоразнообразия (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 20). По пункту 20 также был выпущен информационный документ, содержащий дополнительные сведения о проекте процедур изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов и описания новых районов⁵.

43. Рабочая группа II приняла решение учредить контактную группу под совместным председательством Эрики Лусеро (Аргентина) и Гауте Ханссена (Норвегия), которой было поручено завершить подготовку проекта решения, сосредоточившись на преодолении разногласий в отношении текста, заключенного в квадратные скобки, в проекте решения, и уделить время приложению к проекту решения об устойчивом использовании морского и прибрежного биоразнообразия и биоразнообразия островов, который не обсуждался подробно Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

(i) Дальнейшая работа в области экологически или биологически значимых морских районов

44. На своем 9-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

45. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Израиля, Канады, Перу, Российской Федерации, Турции и Чили.

46. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.8.

(ii) Сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биоразнообразия и биоразнообразия островов

47. На своем 9-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

48. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Индии, Исландии, Колумбии, Панамы, Соединенного Королевства, Того и Чили.

⁵ CBD/COP/16/INF/11.

49. На своем 10-м заседании Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.
50. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Израиля, Индии, Исландии, Канады, Китая, Колумбии, Мальдивских Островов, Марокко, Норвегии, Островов Кука, Панамы, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Сомали, Филиппин, Чили, Южной Африки и Японии.
51. Рабочая группа II постановила, что малая группа заинтересованных Сторон проведет совещания для решения неурегулированных вопросов и подготовки пересмотренного текста для рассмотрения Рабочей группой.
52. На своем 12-м заседании Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.
53. Координатор малой группы заинтересованных Сторон зачитал согласованный малой группой текст с поправками.
54. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Российской Федерации и Чили.
55. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.17.

Пункт 21

Инвазивные чужеродные виды

56. Рабочая группа II рассмотрела пункт 21 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 21). По пункту 21 повестки дня также был выпущен информационный документ, содержащий сведения о ходе выполнения поручений Исполнительному секретарю, сформулированных в решении 15/27 об инвазивных чужеродных видах⁶.
57. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.
58. На своем 6-м заседании 25 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.
59. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Австралии, Бразилии, Доминиканской Республики, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Ирака, Канады, Кении, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Мексики, Островов Кука (от имени тихоокеанских малых островных развивающихся государств, представленных на совещании), Перу, Российской Федерации, Чили, Эфиопии и Японии.
60. На своем 7-м заседании Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.
61. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Доминиканской Республики, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Канады, Кении, Колумбии, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Того, Уганды, Чили, Эфиопии и Южной Африки.
62. Представительница Российской Федерации, попросив занести ее заявление в протокол, подчеркнула, что все международные онлайн-базы данных и другие ресурсы,

⁶ CBD/COP/16/INF/28.

используемые для целей Конвенции и любых других международных документов, должны обеспечивать открытый доступ для всех без каких-либо ограничений.

63. На своем 8-м заседании Рабочая группа II возобновила обсуждение пересмотренного проекта решения.

64. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Европейского союза и его государств-членов и Российской Федерации.

65. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.4.

Пункт 22

Биоразнообразие и здоровье

66. Рабочая группа II рассмотрела пункт 22 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 22).

67. Рабочая группа II приняла решение учредить контактную группу под совместным председательством Барбары Энгельс (Германия) и Станисласа Мубы Алуны (Габон) с мандатом, предусматривающим обсуждение проекта решения и приложений к нему, в частности приложения I.

68. На своем 8-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

69. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Зимбабве, Индии, Канады, Колумбии, Мексики, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Чили, Южной Африки и Японии.

70. Рабочая группа II постановила учредить неофициальную группу, состоящую из представителей заинтересованных Сторон, которой было поручено достичь компромисса по тексту в квадратных скобках в проекте решения и подготовить пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

71. На своем 9-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками, предложенными представителем секретариата, после обсуждения в контактной группе.

72. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Израиля, Индии, Канады, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Того, Уругвая, Чили, Южной Африки и Японии.

73. После обмена мнениями Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.10.

Пункт 23

Сохранение растений

74. Рабочая группа II рассмотрела пункт 23 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 23). По пункту 23 также был выпущен информационный документ, содержащий проект руководства по обновленной

Глобальной стратегии сохранения растений, включая предлагаемые источники данных по индикаторам и механизм мониторинга⁷.

75. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

76. На своем 3-м заседании 23 октября Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

77. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Кении, Новой Зеландии, Республики Молдова, Российской Федерации, Сенегала (от имени государств Африки), Туркменистана и Японии.

78. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для представления на пленарном заседании в качестве проекта решения CBD/COP/16/L.3.

Пункт 24

Синтетическая биология

79. Рабочая группа II рассмотрела пункт 24 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 24).

80. Рабочая группа II приняла решение учредить контактную группу под совместным председательством Марты Кандавы-Шульц (Намибия) и Марьи Руохонен-Лехто (Финляндия) с мандатом, предусматривающим обсуждение проекта решения, в частности элементов, касающихся тематического плана действий в контексте синтетической биологии, дальнейшей деятельности по результатам процессов обзора, мониторинга и оценки, а также неурегулированных вопросов, связанных с работой в области синтетической биологии в рамках Конвенции.

81. На своем 12-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

82. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Габона, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств-членов, Израиля, Индии, Кении (от имени государств Африки), Колумбии, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Того, Турции, Чили и Южной Африки.

83. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/15/L.21.

Пункт 25

Биоразнообразие и изменение климата

84. Рабочая группа II рассмотрела пункт 25 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 25). По пункту 25 также был выпущен информационный документ, содержащий доклад координаторов о межсессионной деятельности в области биоразнообразия и изменения климата⁸.

85. Рабочая группа II приняла решение учредить контактную группу под совместным председательством Клариссы Келер Зиберт (Швеция) и Сян Гао (Китай) с мандатом,

⁷ CBD/COP/16/INF/34.

⁸ CBD/COP/16/INF/29.

предусматривающим достижение компромисса по неурегулированным вопросам по проекту решения и подготовку пересмотренного проекта решения для рассмотрения Рабочей группой.

86. На своем 11-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

87. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Австралии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Китая, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Фиджи, Эфиопии и Южной Африки.

88. На своем 12-м заседании Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

89. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Австралии, Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Канады, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Уругвая, Фиджи и Филиппин.

90. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/15/L.24.

Пункт 28

Многолетняя программа работы Конференции Сторон

91. Рабочая группа II рассмотрела пункт 28 повестки дня на своем 12-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/COP/16/2/Rev.1, пункт 28).

92. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Канады и Швейцарии. Рабочая группа II утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/15/L.23.

III. Одиннадцатое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

93. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 2-м заседании 22 октября. Ей был представлен проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 5) и доклад Комитета по соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности о работе его 18-го и 19-го совещаний⁹. В связи с пунктом 5 также был выпущен информационный документ по мерам, принятым Комитетом по соблюдению в отношении обязательств по предоставлению национальных докладов, с последующей рекомендацией о вынесении предупреждений отдельным Сторонам¹⁰.

94. Председатель Комитета по соблюдению Картахенского протокола Ригоберт Нтеп (Камерун) доложил о работе Комитета по соблюдению на его 18-м и 19-м совещаниях.

95. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Габона, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Индии, Марокко, Новой Зеландии,

⁹ CBD/CP/MOP/11/3.

¹⁰ CBD/CP/MOP/11/INF/2.

Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Молдова, Соединенного Королевства, Уругвая, Эквадора и Японии.

96. Председатель учредил группу друзей Председателя, функции координатора которой будет выполнять Каспер Линнестад (Норвегия), для решения неурегулированных вопросов. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит для ее рассмотрения пересмотренный проект решения с учетом результатов обсуждения в группе друзей Председателя.

97. На своем 7-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в группе друзей Председателя, и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.7.

Пункт 8

Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности

98. Рабочая группа II рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 8) и записка секретариата о функционировании и деятельности Механизма посредничества по биобезопасности.

99. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Республики Молдова, Туниса, Уругвая и Южной Африки.

100. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит для ее рассмотрения пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений.

101. На своем 6-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

102. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии и Европейского союза и его государств-членов.

103. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/11/L.2.

Пункт 9

Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами

104. Рабочая группа II рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей была представлена записка секретариата о сотрудничестве с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами¹¹.

105. С заявлениями выступили представители Международного союза охраны природы и Межамериканского института по вопросам сотрудничества в области сельского хозяйства.

106. Рабочая группа II постановила предложить Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, принять к сведению информацию, содержащуюся в документе.

¹¹ CBD/CP/MOP/11/8/Rev.1.

Пункт 11**Оценка рисков и регулирование рисков**

107. Рабочая группа II рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 11) и записка секретариата о дополнительных добровольных руководящих указаниях для содействия индивидуальной оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, содержащими генно-инженерный драйв¹².

108. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского союза и его государств-членов, Египта, Замбии, Индии, Кении, Колумбии, Малави (от имени государств Африки), Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Руанды, Суринама, Уганды и Эквадора.

109. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под председательством Марьи Руохонен-Лехто (Финляндия) и Марты Кандавы-Шульц (Намибия) для разрешения разногласий по вопросу разработки руководящих указаний для содействия индивидуальной оценке рисков, связанных с живой измененной рыбой, обращая особое внимание на пункты с 7 по 10 и с 15 (с) по 15 (f) проекта решения, а также, если позволит время, для рассмотрения имеющихся в тексте формулировок в квадратных скобках.

110. На своем 7-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

111. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/5/L.6.

Пункт 12**Обнаружение и идентификация живых измененных организмов**

112. Рабочая группа II рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 12).

113. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит для рассмотрения пересмотренный проект решения при поддержке секретариата и в ходе неофициальных консультаций со Сторонами по мере необходимости.

114. На своем 6-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

115. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Камеруна, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Молдова, Соединенного Королевства, Уганды и Уругвая.

116. На своем 7-м заседании Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

117. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Колумбии, Руанды, Того и Уругвая.

118. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/5/L.5.

¹² CBD/CP/MOP/11/9.

Пункт 13

Социально-экономические соображения

119. Рабочая группа II рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 3-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 13) и записка секретариата о социально-экономических соображениях¹³.

120. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Европейского союза и его государств-членов, Зимбабве (от имени государств Африки), Индии, Малави, Малайзии, Норвегии, Республики Молдова, Уганды и Южной Африки.

121. Рабочая группа II постановила, что Председатель при содействии секретариата подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

122. На своем 6-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

123. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/11/L.3.

Пункт 14

Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

124. Рабочая группа II рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 3-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/CP/MOP/11/2, пункт 14) и записка секретариата о Нагойско-Куала-Лумпурском дополнительном протоколе об ответственности и возмещении¹⁴.

125. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Европейского союза и его государств-членов, Индии, Малави (от имени государств Африки), Республики Молдова, Уганды и Центральноафриканской Республики.

126. Рабочая группа II постановила, что Председатель при содействии секретариата подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

127. На своем 6-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

128. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Европейского союза и его государств-членов, Новой Зеландии и Японии.

129. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/11/L.4.

¹³ CBD/CP/MOP/11/10.

¹⁴ CBD/CP/MOP/11/11.

IV. Пятое совещание Конференции Сторон о биологическом разнообразии, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

Пункт 5

Доклад Комитета по соблюдению

130. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 5) и доклад Комитета по соблюдению в рамках Нагойского протокола о работе его четвертого совещания¹⁵.

131. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии и Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола.

132. Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

133. На своем 3-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем, и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.2.

Пункт 8

Создание и развитие потенциала и повышение осведомленности

134. Рабочая группа II рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 8).

135. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет в соответствующих случаях неофициальные консультации со Сторонами и подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

136. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

137. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Зимбабве, Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола, Индии, Кот-д'Ивуара, Мексики, Намибии, Панамы, Перу, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Того, Уругвая, Филиппин и Экваториальной Гвинеи.

138. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.4.

Пункт 9

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией

139. Рабочая группа II рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 9) и записка секретариата о ходе

¹⁵ CBD/NP/MOP/5/3.

работы по обеспечению функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод¹⁶.

140. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бахрейна, Габона, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола, Индии, Кот-д'Ивуара, Марокко и Того.

141. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет в соответствующих случаях неофициальные консультации со Сторонами и подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

142. На своем 3-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

143. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола, Египта, Кот-д'Ивуара, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства и Сьерра-Леоне (от имени государств Африки).

144. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.3.

Пункт 10

Оценка и обзор эффективности Протокола

145. Рабочая группа II рассмотрела пункт 10 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 10).

146. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет в соответствующих случаях неофициальные консультации со Сторонами и подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

147. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

148. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола, и Кении.

149. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L5.

Пункт 11

Сотрудничество с международными организациями, органами, созданными в рамках других конвенций, и инициативами

150. Рабочая группа II рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей была представлена записка секретариата о сотрудничестве с международными организациями, органами, учрежденными в рамках других конвенций, и инициативами¹⁷.

151. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Аргентины и Того.

152. Кроме того, с заявлениями выступили представители Отдела по вопросам океана и морскому праву ООН, секретариата Международного договора о генетических ресурсах

¹⁶ CBD/NP/MOP/5/7.

¹⁷ CBD/NP/MOP/5/8.

растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Всемирной организации здравоохранения.

153. Рабочая группа II приняла решение предложить Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять к сведению информацию, содержащуюся в этом документе.

Пункт 13

Повышение эффективности осуществления Нагойского протокола в контексте Куьминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

154. Рабочая группа II рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 13) и записка секретариата о повышении эффективности осуществления Нагойского протокола в контексте Рамочной программы¹⁸.

155. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола.

156. Рабочая группа II постановила, что Председатель проведет в соответствующих случаях неофициальные консультации со Сторонами и подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

157. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

158. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Кении и Перу.

159. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.6.

Пункт 15

Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола

160. Рабочая группа II рассмотрела пункт 15 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 15).

161. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под совместным председательством Мери Чиаччи (Европейский союз) и Пейшенс Гандивы (Зимбабве), которой поручено рассмотреть неурегулированные вопросы, связанные с проектом решения.

162. На своем 12-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем после обсуждения в контактной группе.

163. С заявлением выступил представитель Бразилии.

164. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.8.

¹⁸ CBD/NP/MOP/5/9.

Пункт 16

Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод

165. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения (см. CBD/NP/MOP/5/2, пункт 16) и записка секретариата о глобальном многостороннем механизме совместного использования выгод¹⁹.

166. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии, Габона, Европейского союза и его государств-членов, являющихся Сторонами Протокола, Египта, Марокко, Соединенного Королевства, Того, Уганды и Швейцарии.

167. На своем 10-м заседании Рабочая группа II постановила, что Председатель подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

168. С заявлением выступил представитель Того.

169. На своем 12-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

170. С заявлениями выступили представители следующих Сторон: Бразилии и Марокко.

171. Рабочая группа II утвердила пересмотренный проект для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/NP/MOP/5/L.7.

¹⁹ CBD/NP/MOP/5/10.